

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

20. Τα ερωτήματα του Μενάνδρου (20. Milindapañhapāḷi)

1. Το κεφάλαιο για το γάιδαρο (1. Gadrabhavaggo)

[Mil 7.2.1-7.2.10, PTS 366-374]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

20. Τα ερωτήματα του Μενάνδρου

1. Το κεφάλαιο για το γαϊδαρο

1. Ερώτημα για την ιδιότητα του γαϊδάρου

1. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'μία ιδιότητα του γαϊδάρου πρέπει να υιοθετηθεί', ποια είναι αυτή η μία ιδιότητα που πρέπει να υιοθετηθεί;» «Όπως, μεγάλε βασιλιά, ο γαϊδαρος κοιμάται σε σωρό σκουπιδιών, σε σταυροδρόμι τεσσάρων δρόμων, σε σταυροδρόμι, στην πύλη του χωριού, σε σωρό αχύρων, οπουδήποτε, και δεν είναι αφοσιωμένος στον ύπνο· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, ο ασκούμενος στον διαλογισμό, αφού στρώσει κομμάτι δέρματος σε στρώμα από χόρτο, σε στρώμα από φύλλα, σε ξύλινο κρεβάτι, στο δάπεδο, οπουδήποτε, πρέπει να κοιμάται οπουδήποτε, δεν πρέπει να είναι αφοσιωμένος στον ύπνο. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η μία ιδιότητα του γαϊδάρου που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον Ευλογημένο, τον θεό των θεών: 'Με ξύλινο προσκέφαλο, μοναχοί, τώρα οι μαθητές μου διαμένουν επιμελείς και ενεργητικοί στην επίμονη προσπάθεια'. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον πρεσβύτερο μοναχό Σαριπούττα, τον στρατηγό της Διδασκαλίας -

'Αυτού που κάθεται με διασταυρωμένα πόδια, τα γόνατα βρέχονται· αρκετό για άνετη διαμονή, του αποφασισμένου μοναχού'».

Ερώτημα για την ιδιότητα του γαϊδάρου, πρώτο.

2. Ερώτημα για την ιδιότητα του κόκορα

2. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'του κόκορα πέντε ιδιότητες πρέπει να υιοθετηθούν', ποιες είναι αυτές οι πέντε ιδιότητες που πρέπει να υιοθετηθούν;» «Όπως, μεγάλε βασιλιά, ο κόκορας αποσύρεται σε απομόνωση την κατάλληλη ώρα και περίοδο, ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, ο γιόγκι που ασκείται στον διαλογισμό, αφού σκουπίσει την αυλή του ιερού μνημείου την κατάλληλη ώρα και περίοδο, αφού τοποθετήσει πόσιμο νερό και νερό για πλύσιμο, αφού φροντίσει το σώμα, αφού κάνει μπάνιο, αφού προσκυνήσει το ιερό μνημείο, αφού πάει για να δει τους μεγαλύτερους μοναχούς, πρέπει να εισέρχεται σε άδεια οικία την κατάλληλη ώρα και περίοδο. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η πρώτη ιδιότητα του κόκορα που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλε βασιλιά, ο κόκορας σηκώνεται την κατάλληλη ώρα και περίοδο. Ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, ο γιόγκι που ασκείται στον διαλογισμό, αφού σηκωθεί την κατάλληλη ώρα και περίοδο, αφού σκουπίσει την αυλή του ιερού μνημείου, αφού τοποθετήσει πόσιμο νερό και νερό για πλύσιμο, αφού φροντίσει το σώμα, αφού προσκυνήσει το ιερό μνημείο, πρέπει να εισέρχεται πάλι σε άδεια οικία. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η δεύτερη ιδιότητα του κόκορα που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλε βασιλιά, ο κόκορας σκάβοντας επανειλημμένα τη γη καταπίνει την τροφή. Ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, ο γιόγκι που ασκείται στον διαλογισμό πρέπει να καταπίνει την τροφή αφού ανασκοπήσει επανειλημμένα: 'ούτε για διασκέδαση, ούτε για ματαιότητα, ούτε για στολισμό, ούτε για ομορφιά, μόνο για τη διάρκεια και τη συντήρηση αυτού του σώματος, για την αποχή από τη βία, για την υποστήριξη της άγιας ζωής, με τη σκέψη: «Έτσι θα εξαλείψω το παλιό αίσθημα και δεν θα δημιουργήσω νέο αίσθημα, και θα υπάρχει συντήρηση για μένα και αναμαρτησία και άνετη διαμονή»'. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η τρίτη ιδιότητα του κόκορα που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον Ευλογημένο, τον θεό των θεών -

«Όπως κρέας γιου στην έρημο, όπως λίπανση για τον άξονα·
έτσι να καταναλώνει την τροφή, για συντήρηση, χωρίς προσκόλληση».

«Επιπλέον, μεγάλε βασιλιά, ο κόκορας αν και έχει μάτια, τη νύχτα είναι τυφλός. Ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, ο γιόγκι που ασκείται στον διαλογισμό, αν και δεν είναι τυφλός, πρέπει να είναι σαν τυφλός· και στο δάσος και στο χωριό για συλλογή τροφής, περιφερόμενος για προσφερόμενη τροφή, στα ελκυστικά υλικά φαινόμενα, ήχους, οσμές, γεύσεις, απτά αντικείμενα και νοητικά φαινόμενα, πρέπει να είναι σαν τυφλός, σαν κουφός, σαν βουβός· δεν πρέπει να συλλαμβάνει το σημάδι, δεν πρέπει να συλλαμβάνει το ιδιαίτερο χαρακτηριστικό. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η τέταρτη ιδιότητα του κόκορα που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον πρεσβύτερο μοναχό Μαχακατσαγιάννα -

«Αυτός που έχει μάτια ας είναι σαν τυφλός, αυτός που έχει αυτιά σαν κουφός·
αυτός που έχει σοφία ας είναι σαν βουβός, ο δυνατός σαν αδύναμος·
και όταν προκύψει ανάγκη για τον εαυτό του, ας κοιμάται σαν νεκρός».

«Επιπλέον, μεγάλε βασιλιά, ο κόκορας ακόμη και όταν χτυπιέται με βώλους, ραβδιά, ρόπαλα και κοπάνους, δεν εγκαταλείπει το δικό του σπίτι. Ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, ο γιόγκι που ασκείται στον διαλογισμό, ακόμη και όταν κάνει κατασκευή χιτώνων, ακόμη και όταν κάνει νέο οικοδομικό έργο, ακόμη και όταν εκτελεί τα καθήκοντα και τις υποχρεώσεις, ακόμη και όταν απαγγέλλει, ακόμη και όταν κάνει άλλους να απαγγέλλουν, δεν πρέπει να εγκαταλείπει τη συνετή προσοχή· αυτό πράγματι, μεγάλε βασιλιά, είναι το δικό του σπίτι του γιόγκι, δηλαδή η συνετή προσοχή. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η πέμπτη ιδιότητα του κόκορα που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον Ευλογημένο, τον θεό των θεών: 'Και ποιος, μοναχοί, είναι ο τόπος για συλλογή τροφής για έναν μοναχό, το δικό του πατρικό πεδίο; Δηλαδή οι τέσσερις εφαρμογές της μνήμης'. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον πρεσβύτερο μοναχό Σαριπούττα, τον στρατηγό της Διδασκαλίας -

«Όπως ο καλά δαμασμένος ελέφαντας δεν πατά τη δική του προβοσκίδα·
γνωρίζει το φαγώσιμο και το μη φαγώσιμο, τη διατήρηση της δικής του συντήρησης.

«Έτσι ακριβώς από τον γιο του Βούδα, τον επιμελή·
ο λόγος του Νικητή δεν πρέπει να καταπατηθεί, η έξοχη ύψιστη προσοχή».

Ερώτημα για την ιδιότητα του κόκορα, δεύτερο.

3. Ερώτημα για την ιδιότητα του σκίουρου

3. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'μία ιδιότητα του σκίουρου πρέπει να υιοθετηθεί', ποια είναι αυτή η μία ιδιότητα που πρέπει να υιοθετηθεί;» «Όπως, μεγάλε βασιλιά, ο σκίουρος, όταν ο εχθρός επιτίθεται, αφού φουσκώσει την ουρά του και την κάνει μεγάλη, με εκείνο ακριβώς το ρόπαλο της ουράς αποκρούει τον εχθρό, ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον ασκούμενο στον διαλογισμό, όταν ο εχθρός των νοητικών μολύνσεων επιτίθεται, αφού φουσκώσει το ρόπαλο της εφαρμογής της μνήμης και το κάνει μεγάλο, με εκείνο ακριβώς το ρόπαλο της εφαρμογής της μνήμης πρέπει να αποκρούονται όλες οι νοητικές μολύνσεις. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η μία ιδιότητα του σκίουρου που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον πρεσβύτερο μοναχό Τσούλαπάντχακα -

Όταν οι νοητικές μολύνσεις επιτίθενται, καταστρέφοντας τις αρετές της ασκητικής ζωής·
με το ρόπαλο της εφαρμογής της μνήμης, πρέπει να χτυπιούνται αυτές ξανά και ξανά'.

Ερώτημα για την ιδιότητα του σκίουρου, τρίτο.

4. Ερώτημα για την ιδιότητα της λεοπάρδαλης

4. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'μία ιδιότητα της λεοπάρδαλης πρέπει να υιοθετηθεί', ποια είναι αυτή η μία ιδιότητα που πρέπει να υιοθετηθεί;» «Όπως, μεγάλε βασιλιά, η λεοπάρδαλη συλλαμβάνει έμβρυο μόνο μία φορά και δεν πλησιάζει ξανά και ξανά τον αρσενικό· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον ασκούμενο στον διαλογισμό, αφού δει στο μέλλον τη σύλληψη, τη γέννηση, την κατάκλιση σε μήτρα, τον θάνατο, την κατάρρευση, την εξάλειψη, την καταστροφή, τον φόβο της περιπλάνησης στον κύκλο των επαναγεννήσεων, τον κακότυχο κόσμο, την ανωμαλία, την καταπίεση, πρέπει να γίνει συνετή προσοχή: 'δεν θα συλληφθώ ξανά σε επαναγέννηση'. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η μία ιδιότητα της λεοπάρδαλης που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον Ευλογημένο, τον θεό των θεών, στη Συλλογή Ομιλιών, στην ομιλία για τον βοσκό Ντανίγια -

Όπως ένας ταύρος σπάζοντας τα δεσμά, όπως ένας ελέφαντας συντρίβοντας μια σάπια αναρριχητική φυτεία·
Δεν θα υποστώ ξανά κατάκλιση σε μήτρα, τώρα αν θέλεις βρέξε, θεέ'».

Ερώτημα για την ιδιότητα της λεοπάρδαλης, τέταρτο.

5. Ερώτημα για την ιδιότητα του λύχνου

5. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'του λεοπάρδου δύο ιδιότητες πρέπει να υιοθετηθούν', ποιες είναι αυτές οι δύο ιδιότητες που πρέπει να υιοθετηθούν;» «Όπως, μεγάλε βασιλιά, ο λεοπάρδος στο δάσος, βασιζόμενος σε πυκνά χόρτα ή σε πυκνό δάσος ή σε πυκνό βουνό, αφού κρυφτεί, πιάνει ελάφια· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον γιόγκι, τον ασκούμενο στον διαλογισμό, πρέπει να καλλιεργείται η απομόνωση - ένα δάσος, η βάση ενός δένδρου, ένα βουνό, μια χαράδρα, μια σπηλιά στο βουνό, ένα νεκροταφείο, ένα βαθύ δάσος, ένα ανοιχτό μέρος, έναν σωρό από άχυρα, χωρίς πολύ θόρυβο, χωρίς πολλές φωνές, με αίσθηση

απομόνωσης, μακριά από ανθρώπους, κατάλληλο για απομόνωση· καλλιεργώντας την απομόνωση πράγματι, μεγάλε βασιλιά, ο γιόγκκι, ο ασκούμενος στον διαλογισμό, σε σύντομο χρονικό διάστημα φτάνει στην κυριαρχία στις έξι άμεσες γνώσεις. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η πρώτη ιδιότητα του λεοπάρδου που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τους πρεσβύτερους μοναχούς που συνέθεσαν τη Διδασκαλία -

«Όπως ακριβώς ο λεοπάρδος, αφού κρυφτεί, πιάνει ελάφια·
ακριβώς έτσι αυτός ο γιος του Βούδα, αφοσιωμένος στον διαλογισμό,
παρατηρώντας·
αφού μπει στο δάσος, πιάνει τον ύψιστο καρπό».

«Επιπλέον, μεγάλε βασιλιά, ο λεοπάρδος, αφού σκοτώσει οποιοδήποτε ζώο, αυτό που έπεσε στην αριστερή πλευρά δεν το τρώει. Ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον γιόγκκι, τον ασκούμενο στον διαλογισμό, τροφή που αποκτήθηκε με δωρεά μπαμπού ή με δωρεά φύλλων ή με δωρεά λουλουδιών ή με δωρεά καρπών ή με δωρεά σκόνης για μπάνιο ή με δωρεά πηλού ή με δωρεά σκόνης ή με δωρεά ξύλινης οδοντόβουρτσας ή με δωρεά νερού για πλύσιμο προσώπου ή με κολακεία ή με συμπεριφορά σαν καρύκευμα φακής ή με συμπεριφορά υπηρέτη ή με αγγελιαφορία με τα πόδια ή με ιατρική εργασία ή με αγγελιαφορικό καθήκον ή με πορεία απεσταλμένου ή με ανταλλαγή τροφής με τροφή ή με δωρεά σε ανταπόδοση δωρεάς ή με γνώση τοποθεσιών ή με αστρολογία ή με γνώση σωματικών σημείων ή με κάποιον άλλο λανθασμένο βιοπορισμό απορριπτό από τον Βούδα, δεν πρέπει να καταναλώνεται, όπως ο λεοπάρδος το ζώο που έπεσε στην αριστερή πλευρά. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η δεύτερη ιδιότητα του λεοπάρδου που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον πρεσβύτερο μοναχό Σαριπούττα, τον στρατηγό της Διδασκαλίας -

«Από τη διάδοση της λεκτικής έκφρασης, εγερθέν ρυζόγαλο με μέλι·
αν το είχα καταναλώσει, ο τρόπος ζωής μου θα ήταν κατακριμένος.

«Ακόμη κι αν το μεσεντέριό μου, αφού βγει έξω, κρεμόταν·
δεν θα διέφθειρα τον βιοπορισμό μου, ακόμη κι αν εγκαταλείπω τη ζωή».

Ερώτημα για την ιδιότητα του λύχνου, πέμπτο.

6. Ερώτημα για την ιδιότητα της χελώνας

6. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'της χελώνας πέντε ιδιότητες πρέπει να υιοθετηθούν', ποιες είναι αυτές οι πέντε ιδιότητες που πρέπει να υιοθετηθούν;»
«Όπως, μεγάλε βασιλιά, η χελώνα που ζει στο νερό εγκαθίσταται ακριβώς στο νερό, ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον γιόγκκι, τον ασκούμενο στον διαλογισμό, που έχει συμπόνια για την ευημερία όλων των έμβιων όντων και ατόμων, με νου συνοδευόμενο από φιλικότητα, ευρύ, εξυψωμένο, απεριόριστο, χωρίς έχθρα, χωρίς κακία, έχοντας διαπεράσει ολόκληρο τον κόσμο, πρέπει να διαμένει. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η πρώτη ιδιότητα της χελώνας που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλε βασιλιά, η χελώνα επιπλέοντας στο νερό, αφού σηκώσει το κεφάλι, αν κάποιος τη δει, εκεί ακριβώς βυθίζεται, βουτά βαθιά σκεπτόμενη 'μη με δουν πάλι εκείνοι'· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον γιόγκκι, τον ασκούμενο στον διαλογισμό, όταν οι νοητικές μολύνσεις επιτίθενται, πρέπει να

βυθίζεται στη λίμνη του αντικειμένου, πρέπει να βουτά βαθιά σκεπτόμενος 'μη με δουν πάλι οι νοητικές μολύνσεις'. Αυτή, μεγάλη βασιλιά, είναι η δεύτερη ιδιότητα της χελώνας που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλη βασιλιά, η χελώνα αφού βγει από το νερό στεγνώνει το σώμα στον ήλιο· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλη βασιλιά, από τον γιόγκι, τον ασκούμενο στον διαλογισμό, αφού αποσύρει τον νου από το κάθισμα, τη στάση, το ξάπλωμα και τον περίπατο, πρέπει να θερμαίνει τον νου στην ορθή επίμονη προσπάθεια. Αυτή, μεγάλη βασιλιά, είναι η τρίτη ιδιότητα της χελώνας που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλη βασιλιά, η χελώνα σκάβοντας τη γη εγκαθίσταται σε απομονωμένο μέρος· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλη βασιλιά, από τον γιόγκι, τον ασκούμενο στον διαλογισμό, αφού εγκαταλείψει το υλικό κέρδος, την τιμή και τη φήμη, αφού εισέλθει σε κενό, απομονωμένο δάσος, βαθύ δάσος, βουνό, χαράδρα, σπηλιά στο βουνό, χωρίς πολύ θόρυβο, χωρίς πολλές φωνές, απομακρυσμένο, πρέπει να πάει να κατοικήσει ακριβώς σε απομονωμένο μέρος. Αυτή, μεγάλη βασιλιά, είναι η τέταρτη ιδιότητα της χελώνας που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλη βασιλιά, από τον πρεσβύτερο μοναχό Ουπασένα τον γιο του Βανγκάντα -

«'Απομονωμένο, χωρίς πολλές φωνές, κατοικημένο από άγρια ζώα·
ας χρησιμοποιεί ο μοναχός ένα τέτοιο κατάλυμα, για χάρη της απομόνωσης'.

«Επιπλέον, μεγάλη βασιλιά, η χελώνα περιπλανώμενη, αν δει κάποιον ή ακούσει ήχο, αφού μαζέψει τα πέντε μέλη μαζί με το ρύγχος στο δικό της καβούκι, μένει ήσυχη, σιωπηλή, προστατεύοντας το σώμα· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλη βασιλιά, από τον γιόγκι, τον ασκούμενο στον διαλογισμό, όταν παντού επιτίθενται υλικά φαινόμενα, ήχοι, οσμές, γεύσεις, απτά αντικείμενα και νοητικά φαινόμενα, χωρίς να ανοίξει το θυρόφυλλο της αυτοσυγκράτησης στις έξι θύρες, αφού συγκεντρώσει τον νου, αφού κάνει αυτοσυγκράτηση, πρέπει να διαμένει με μνήμη και ενσυνειδητότητα, προστατεύοντας την πρακτική του ασκητή. Αυτή, μεγάλη βασιλιά, είναι η πέμπτη ιδιότητα της χελώνας που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλη βασιλιά, από τον Ευλογημένο, τον θεό των θεών, στην εξαίρετη Συνδεσμένη Συλλογή, στην ομιλία της παραβολής της χελώνας -

«'Όπως η χελώνα τα μέλη της στο δικό της καβούκι, συγκεντρώνοντας ο
μοναχός τους νοητικούς λογισμούς·
ανεξάρτητος, μη βλάπτοντας άλλον, έχοντας επιτύχει το τελικό Νιμπάνα, ας
μην κατηγορεί κανέναν'».

Ερώτημα για την ιδιότητα της χελώνας, έκτο.

7. Ερώτημα για την ιδιότητα του μπαμπού

7. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'μία ιδιότητα του μπαμπού πρέπει να υιοθετηθεί', ποια είναι αυτή η μία ιδιότητα που πρέπει να υιοθετηθεί;» «Όπως, μεγάλη βασιλιά, το μπαμπού όπου φυσάει ο άνεμος, εκεί προσαρμόζεται, δεν τρέχει προς άλλη κατεύθυνση, ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλη βασιλιά, από τον ασκούμενο στον διαλογισμό, αφού προσαρμοστεί στη διδαχή του Διδασκάλου με τα εννέα μέρη που ειπώθηκε από τον Βούδα, τον Ευλογημένο, στεκόμενος στο επιτρεπτό και το χωρίς σφάλμα, πρέπει να αναζητεί μόνο την πρακτική του ασκητή. Αυτή, μεγάλη βασιλιά, είναι η μία ιδιότητα του μπαμπού που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης

ειπώθηκε, μεγάλη βασιλιά, από τον πρεσβύτερο μοναχό Ραχούλα -

«Τον λόγο του Βούδα με τα εννέα μέρη, αφού προσαρμοστεί πάντοτε· στεκόμενος στο επιτρεπτό και το χωρίς σφάλμα, ξεπέρασε τους κόσμους της αθλιότητας».

Ερώτημα για την ιδιότητα του μπαμπού, έβδομο.

8. Ερώτημα για την ιδιότητα του τόξου

8. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'μία ιδιότητα του τόξου πρέπει να υιοθετηθεί', ποια είναι αυτή η μία ιδιότητα που πρέπει να υιοθετηθεί;» «Όπως, μεγάλη βασιλιά, το τόξο καλοπελεκημένο, όταν λυγίζει, λυγίζει ομοιόμορφα από την άκρη μέχρι τη ρίζα και δεν αντιστέκεται, ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλη βασιλιά, ο ασκούμενος στον διαλογισμό πρέπει να υποκλίνεται εξίσου σε πρεσβύτερους, νέους και μεσαίους, και να μην αντιστέκεται. Αυτή, μεγάλη βασιλιά, είναι η μία ιδιότητα του τόξου που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλη βασιλιά, από τον Ευλογημένο, τον θεό των θεών, στη Τζάτακα του Βιντχούρα -

'Με κοίλη κοιλιά σαν τόξο ο σοφός, σαν μπαμπού επίσης ας τρέμει· αντίθετα ας μην ενεργεί, αυτός στη βασιλική κατοικία θα κατοικούσε'».

Ερώτημα για την ιδιότητα του τόξου, όγδοο.

9. Ερώτημα για την ιδιότητα του κοράκου

9. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'του κορακιού δύο ιδιότητες πρέπει να υιοθετηθούν', ποιες είναι αυτές οι δύο ιδιότητες που πρέπει να υιοθετηθούν;» «Όπως, μεγάλη βασιλιά, το κοράκι κινείται καχύποπτο και επιφυλακτικό, προσεκτικό και επιμελές, ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλη βασιλιά, ο ασκούμενος στον διαλογισμό πρέπει να κινείται καχύποπτος και επιφυλακτικός, προσεκτικός και επιμελής, με εφαρμοσμένη μνήμη, με συγκρατημένες ικανότητες. Αυτή, μεγάλη βασιλιά, είναι η πρώτη ιδιότητα του κορακιού που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλη βασιλιά, το κοράκι, όταν δει οποιαδήποτε τροφή, αφού τη μοιραστεί με τους συγγενείς του, τρώει· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλη βασιλιά, ο ασκούμενος στον διαλογισμό, όσον αφορά εκείνα τα υλικά κέρδη που είναι δίκαια και αποκτημένα σύμφωνα με τη Διδασκαλία, ακόμη και μέχρι το περιεχόμενο του κυπέλλου, πρέπει να μοιράζεται αδίστακτα τέτοια κέρδη με τους ηθικούς συντρόφους στην άγια ζωή. Αυτή, μεγάλη βασιλιά, είναι η δεύτερη ιδιότητα του κορακιού που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλη βασιλιά, από τον πρεσβύτερο μοναχό Σαριπούττα, τον στρατηγό της Διδασκαλίας -

«'Αν μου προσφέρουν οι αυστηροί ασκητές ό,τι έλαβαν· αφού το μοιραστώ με όλους, τότε τρώω την τροφή'».

Ερώτημα για την ιδιότητα του κοράκου, ένατο.

10. Ερώτημα για την ιδιότητα του πιθήκου

10. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'του πιθήκου δύο ιδιότητες πρέπει να υιοθετηθούν', ποιες είναι αυτές οι δύο ιδιότητες που πρέπει να υιοθετηθούν;»
«Όπως, μεγάλε βασιλιά, ο πίθηκος πηγαίνοντας να διαμείνει, πηγαίνει να διαμείνει σε τέτοιο μέρος, σε μεγάλο τεράστιο δέντρο, απομονωμένο, με κλαδιά σε όλες τις κατευθύνσεις, που προσφέρει καταφύγιο από τον φόβο· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, ο γιόγκι, ο ασκούμενος στον διαλογισμό, πρέπει να διαμένει σε εξάρτηση από έναν τέτοιο καλό φίλο και δάσκαλο που έχει ντροπή, είναι ευπρεπής, ηθικός, με καλό χαρακτήρα, πολυμαθής, φορέας της Διδασκαλίας, ειδικός στη μοναστική διαγωγή, αγαπητός, άξιος σεβασμού και τιμής, που μιλάει, υπομένει τα λόγια, νουθετεί, διδάσκει, δείχνει, παρακινεί, ενθαρρύνει και ευχαριστεί. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η πρώτη ιδιότητα του πιθήκου που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλε βασιλιά, ο πίθηκος ακριβώς στο δέντρο περιφέρεται, στέκεται, κάθεται· αν πέφτει σε ύπνο, εκεί ακριβώς περνά τη νύχτα διαμένοντας. Ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, ο γιόγκι, ο ασκούμενος στον διαλογισμό, πρέπει να είναι στραμμένος προς το άγριο δάσος· ακριβώς στο άγριο δάσος πρέπει να στέκεται, να περπατά, να κάθεται, να ξαπλώνει, να πέφτει σε ύπνο· εκεί ακριβώς πρέπει να βιώνει την εφαρμογή της μνήμης. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η δεύτερη ιδιότητα του πιθήκου που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον πρεσβύτερο μοναχό Σαριπούττα, τον στρατηγό της Διδασκαλίας -

«Είτε περπατώντας είτε στεκόμενος, είτε καθισμένος είτε ξαπλωμένος· στο άγριο δάσος λάμπει ο μοναχός, σαν το εσωτερικό του άγριου δάσους έχει περιγραφεί».

Ερώτημα για την ιδιότητα του πιθήκου, δέκατο.

Κεφάλαιο του γαϊδάρου, πρώτο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Γάιδαρος και κόκορας, σκίουρος, λέαινα και λεοπάρδος·
χελώνα, μπαμπού και τόξο, κοράκι και πίθηκος.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 20. Τα ερωτήματα του Μενάνδρου. 1. Το κεφάλαιο για το γάιδαρο έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org